OCTUBRE 2012

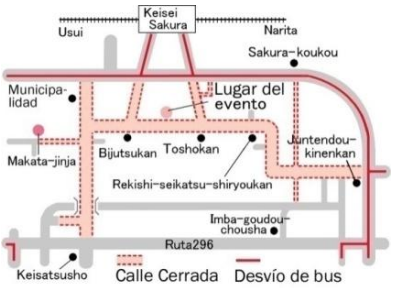
HOLA SAKURA

10

NUMERO 196

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720
La Municipalidad de Sakura les informa sobre la vida cotidiana en español. Los residentes que tuvieran dificultad para comunicarse en el idioma japonés, pueden comunicarse a la Sección de Relaciones Públicas del Municipio, los jueves de 9:15am. a 12:00pm y de 1:00pm a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente. Si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno. Municipio de Sakura: http://www.city.sakura.lg.jp / E-mail:koho@city. sakura.lg.jp

FESTIVAL DEL OTOÑO EN SAKURA "Aki Matsuri"



El festival tendrá lugar desde el viernes 12 hasta el domingo 14 de Octubre, a partir de las 15 hasta las 22horas.
No deje de asistir al festival "Aki matsuri", fiesta tradicional que viene celebrándose desde la época del Edo, en donde desfilarán los mikoshi(santuario portátil sintoísta), omikisho(carroza que transporta el sake sagrado), en la nueva avenida "Shinmachi dori"; este año con las reinstalaciones de los cables de luz subterráneo recorrerán sin dificultad al atardecer, de fondo el cielo arrebolado. Por otro lado tras la eliminación de barreras, nivelación de veredas, permitirá a los concurrentes disfrutar plácidamente del festival.

Control del tránsito: ※Cierre de las calles para vehículos desde las 15 a 22 horas durante los 3 días del evento. Prohibido el pase de motos y biscicletas dentro del recinto(incluyendo a los residentes) /-Habrá desvío de los omnibus, a partir de las 13:00 hasta el último recorrido /-Utilizar el transporte público, debido a la afluencia prevista de visitantes. Comité organizador del evento * Comisaría de Sakura
Informes: Centro informativo de Turismo (Kankoukyoukai) ☎486-6000 http://www.sakura-maturi.jp/

SAKURA FESTIVAL DE LA FLOR DEL COSMOS

Disfrute de las 500,000 plantas de cosmos envueltas en rosado a espaldas del molino de viento en Sakura furusato hiroba, del sábado 6 al domingo 28 de octubre, también estarán a la venta a 100yen cada planta. Como también la venta de productos el día 20 y 21 desde las 8 de la mañana; alquiler de bicicleta 500yen.
Informes: Asociación de turismo de Sakura (Sakura shi kanko kyoukai) ☎486-6000

REUNION DE INTERCAMBIO CULTURAL EN SAKURA

Se invita a todos los residentes extranjeros en Sakura a disfrutar de las interpretaciones musicales, danza folclórica de los andes, desfile de disfraces, toque de tambores, juegos, puestos de ventas, rifa(100yen)(habrá premios consuelo), etc., a realizarse el sábado 20 de octubre desde las 12:30 a 15:30 horas, en las instalaciones del centro comunitario de Shizu.
La participación es gratuita y no es necesario inscribirse.
Fundación de Intercambio Cultural(Kokusai-kouryu-kikin) ☎484-6326

SIMULACRO DE PREVENCION DE DESASTRES

Con la colaboración y participación de los bomberos, fuerzas armadas y otros organismos relacionados a la prevención de desastres, se llevará a cabo el "bousai kunren", actividad que tiene como finalidad entrenar a la comunidad para que puedan tomar actitudes precisas ante un desastre.
Fecha: domingo 21 de octubre, de 9 a 12:30
＊Asi llueve se realizará, sólo en caso de tormenta se suspenderá.
Lugar: escuela de secundaria "Sakura shiritsu Ino chuugakko". No es necesario inscripción.
Asuntos a tratar: ayuda de emergencia, capacitación de primeros auxilios, lucha contra el fuego, juegos de operación en el lugar de refugio, entrenamiento de cocer el arroz, etc. Esperamos la participación de todos.
Informes: Departamento de prevención de desastres y la delicuencia(bousai-bouhanka) ☎484-6131

RESULTADO DEL EXAMEN DE RADIACION EN EL ARROZ

Según los resultados del exámen de radiación efectuados en el arroz nuevo "shinmai"al 27 de agosto, en 6 lugares de la ciudad de Sakura no se encontró la presencia de cesio radiactivo, lo que indicaría el levantamiento en la recesión de envío, venta, transferencia y/o intercambio de arroz.
Departamento de administración agrícola (nouseika)☎484-6142

SOLICITUD PARA JARDIN DE INFANCIA "Yochien"

Se les comunica que la solicitud de matrícula(gansho), para los niños que tienen previsto su ingreso al nido el próximo año (2013), estará disponible para su adquisición a partir del mes de noviembre.

★***Jardin Municipal:*** De 1 a 2 años de estudios, pueden solicitarlo del lunes 5 al viernes 9 de noviembre.

Nombre del Yochien municipal	*Dirección*	*Teléfono*
Sakura Yochien	Kaburagi-machi 934	☎486-1533
Wada Yochien	Naoya 59-6	☎498-1571
Yatomi Yochien	Iwatomi-machi 145	☎498-0603

Para los niños de 4 años, nacidos entre el 2 de abril del 2008 al 1 de abril del 2009 y 5 años, nacidos entre el 2 de abril del 2007 al 1 de abril del 2008. Para el trámite ir acompañado de su hijo al nido, llevando inkan, certificado domiciliario con los miembros de la familia.

★***Jardin Particular:*** De 1, 2 a 3 años de estudios, pueden adquirir la solicitud de matrícula (gansho) a partir del lunes 15 de octubre. La inscripción es a partir del jueves 1 de noviembre. Para los niños de **3 años**, nacidos entre el 2 de abril del 2009 al 1 de abril del 2010, de **4 años**, nacidos entre el 2 de abril del 2008 al 1 de abril del 2009 y los de **5 años**, nacidos entre el 2 de abril del 2007 al 1 de abril del 2008. Para el trámite ir directamente al nido.

Nombre del Yochien Particular	*Dirección*	*Teléfono*
Shizu yochien	Ino 1362	☎487-6717
Sakura yochien	Nishishizu 2-23-19	☎487-1747
Odake yochien	Odake 795-1	☎487-1784
Shizu Wakaba yochien	Kamishizu 874	☎487-1787
Usui yochien	Usuida 2435	☎487-5462
Usui Tampopo yochien	Ojidai 1-10-7	☎461-5105
Sakura Jonan yochien	Kaburagi machi 1-5	☎484-0551
Sennari yochien	Sennari 3-11-15	☎485-3755
Jiko yochien	Moto-machi 54	☎484-2444
Sakura Kurumi yochien	Ishikawa 551-1	☎485-8425

REVISION MEDICA PARA NIÑOS QUE VAN A INGRESAR A LA PRIMARIA

Desde el 11 de octubre se realizará el exámen médico para los niños que estan previsto su ingreso a la escuela primaria en abril del 2013. Para los que han nacido entre el 2 de bril del 2006 al 1 de abril del 2007; se les enviará un formulario de revisión médica pre-ingreso, llenarlo y luego dirijirse a la escuela que le corresponde(ver cuadro). Las personas que no les han llegado, comunicarse con el comité de educación de Sakura (Shidoka) ☎484-6193

Escuela	*Día/Mes*	*Escuela*	*Día/Mes*	*Escuela*	*Día/Mes*
Sakura-shogakko	23-octubre	Minamishizu-shogakko	15 -noviembre	Manodai-shogakko	18 -octubre
Uchigo-shogakko	25-octubre	Nego-shogakko	27-noviembre	Ojidai-shogakko	31 -octubre
Usui-shogakko	27 -noviembre	Wada-shogakko	8 -noviembre	Aosuge-shogakko	6 -noviembre
Innan-shogakko	23 -octubre	Yatomi-shogakko	28 -noviembre	Terasaki-shogakko	16 -octubre
Chiyoda-shogakko	13 -noviembre	Ino-shogakko	20 -noviembre	Sanno-shogakko	21-noviembre
Kamishizu-shogakko	24 -octubre	Sakura-higashi-shogakko	8 -noviembre	Someino-shogakko	13- noviembre
Shizu-shogakko	11 -octubre	Nishishizu-shogakko	19 -octubre	Shirogane-shogakko	15 -noviembre
Shimoshizu-shogakko	25 -octubre	Odake-shogakko	20 -noviembre		

CAMPAÑA DE VACUNACION ANTIINFLUENZA

Es recomendable vacunarse antes de los primeros días de diciembre, ya que tarda 2 semanas su efecto antiviral; la campaña se realizará desde el lunes 1 de octubre hasta el lunes 31 de diciembre en las instituciones médicas de la ciudad. En caso desee atenderse fuera de la ciudad, comuníquese sin falta al centro de salud. ※Verificar con anticipación los días de atención de las instituciones médicas.

El municipio subvenciona en ésta campaña a los ciudadanos registrados en Sakura:

①Para las personas mayores de 65 años(A fines de septiembre fueron enviados el formulario de preguntas)

②Para las personas de 60 a 64 años, que tengan la tarjeta de discapacitado(categoría 1), solicitar información con anticipación en el centro de salud. El costo para las personas ① y ② es 1,000yenes(1 sola vez, dentro del plazo). Es gratuito sólo para las personas que estan recibiendo la ayuda seikatsuhogo(tramitar con anticipación el certificado de ayuda en el departamento de asistencia social) .

Informes: Centro de salud(kenko kanri center) ☎485-6711

CAMPAÑA CONTRA EL ALZHEIMER

"Para que la sociedad entienda correctamente y sean atentos a la enfermedad del alzheimer"

El municipio de Sakura, como día central 21 de septiembre "Día mundial del alzheimer", realizó durante el 15 al 30 de septiembre la semana de concientización y de atención sobre esta enfermedad.

Consúlte inmediatamente a los centros de apoyo integral y hospitales regionales, es importante recibir el tratamiento y cuidado adecuado.

Informes: Departamento de servicios sociales para adultos mayores(koureisha fukushika) ☎484-6138

(Imprimido en papel reciclado)